

ISSN (print) 2071-2405  
ISSN (online) 2658-5235

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ КЛАСС



PHILOLOGICAL CLASS



Журнал основан в 1996 г. Выходит четыре раза в год  
(март, июнь, октябрь, декабрь)

The journal comes out 4 times per year  
(March, June, October, December)

Зарегистрирован Федеральной службой по надзору  
в сфере связи, информационных технологий  
и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)  
Свидетельство о регистрации ПИ ФС 77-76 120  
от 24.06.2019

Registered by the Federal Service for Supervision  
of Communications, Information Technology  
and Mass Communications (Roskomnadzor)  
Certificate of registration of PI FS 77-76 120  
dated 24.06.2019

Учредитель – ФГАОУ ВО «Уральский государственный  
педагогический университет» (УРГПУ)  
620091, Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26

Founder – Ural State Pedagogical University (USPU)  
620091, Ekaterinburg, 26 Kosmonavtov Ave

«Филологический класс» – рецензируемый научно-методический журнал, сферой интересов которого являются исследования в области литературоведения, лингвистики и методики преподавания данных дисциплин в вузе и школе. Задача журнала – сблизить академическую науку с практической деятельностью педагога и обозначить представление о российском филологическом и педагогическом дискурсах в пространстве мировой науки. Приоритетными являются публикации, в которых исследуются новые литературные и корпусные источники, рассматривается внедрение новых образовательных технологий, выполняется требование академизма, научной объективности и полемической направленности. К публикации принимаются статьи на русском, английском, немецком и французском языках. Полнотекстовая версия журнала находится в свободном доступе на сайте издания и размещается на платформе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ), Российской универсальной научной электронной библиотеки. Полная информация о журнале и правила оформления статей размещены на сайте: **filclass.ru**

Philological Class is a peer reviewed scholarly and methodological journal publishing research findings in the field of literary studies, linguistics and methods of teaching these disciplines at higher and secondary school. The task of the journal is to bring academic research closer to the practical activity of a pedagogue and to outline the image of the Russian philological and pedagogical discourses in the global academic space. Priority is given to publications which focus on new literary and corpus sources, study the issues of implementation of new educational technologies, and comply with the requirements of academic objectivity and polemic nature. Articles in Russian, English, German and French are accepted for publication in the journal. A full-text version of the journal is available open access on the journal site and in the Russian Science Citation Index (RSCI) at the scientific electronic library platform. Complete information about the journal and author guidelines can be found on the web site **filclass.ru**

Журнал индексируется в Web of Science, ERIH PLUS, DOAJ, Scopus

The journal indexing: Web of Science (ESCI), ERIH PLUS, DOAJ, Scopus

Входит в Перечень ВАК Министерства науки  
и высшего образования Российской Федерации

The journal is included in the list of the lof the Higher  
Attestation Commission of the Ministry of Science  
and Higher Education of the Russian Federation

Подписка на журнал осуществляется по каталогу  
«Пресса России». Подписной индекс издания 84587

The journal is included in the united catalog  
“Russian Press”, Index 84587

Адрес редакции:  
Россия, 620091, Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26,  
оф. 276  
E-mail: [edit@filclass.ru](mailto:edit@filclass.ru)

Editorial Board postal address:  
Russia, 620091, Ekaterinburg, 26 Kosmonavtov Ave,  
Office 276  
E-mail: [edit@filclass.ru](mailto:edit@filclass.ru)

Editor-in-Chief: Professor **Nina Petrovna Khriashcheva** (Russia, Ekaterinburg, USPU)  
*executive editor:* Associate Professor **Ol'ga Aleksandrovna Skripova** (Russia, Ekaterinburg, USPU);  
*website administrator:* **Anton Aleksandrovich Dolgov** (Russia, Ekaterinburg, USPU)

## DEPUTY EDITORS-IN-CHIEF

In folklore and the history of ancient Russian literature: Associate Professor **Lozhkova Tatiana Anatolyevna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in the history of ancient Russian literature and the 18<sup>th</sup> century literature: Professor **Zyryanov Oleg Vasil'evich** (Russia, Ekaterinburg, UFU); in the history of the 19<sup>th</sup> century Russian literature: Professor **Ermolenko Svetlana Ivanovna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in the theory of literature: Professor **Barkovskaya Nina Vladimirovna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in the history of the 20<sup>th</sup> – early 21<sup>st</sup> centuries literature: Professor **Snigireva Tat'yana Aleksandrovna** (Russia, Ekaterinburg, UFU), Associate Professor **Lobin Alexander Mikhailovich** (Russia, Ulyanovsk, USPU named after I. N. Ulyanov), Associate Professor **Tagiltsev Alexander Vasilievich** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in linguistics and methods of its teaching: Professor **Chudinov Anatoly Prokopevich** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in the theory of language and speech communication: Professor **Dziuba Elena Vyacheslavovna** (Russia, Saint Petersburg, SPBSTU); in applied linguistics and interdisciplinary methods in philology: Professor **Mukhin Mikhail Yur'evich** (Russia, Ekaterinburg, UFU); in the theory of foreign literature and English literary classics: Professor **Dotsenko Elena Georgievna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in contemporary British novel and translation issues: Professor **Sidorova Ol'ga Grigor'evna** (Russia, Ekaterinburg, UFU); in Business English: Dr. of Philology **Makarova Elena Nikolaevna** (Russia, Ekaterinburg, USUE); in German-language literature, Russian-German literary ties, imageology and literary translation: Dr. of Philology, Chief Researcher **Kudryavtseva Tamara Viktorovna** (Russia, Moscow, IMLI); in the history of French, typology and comparative linguistics: Professor **Lykova Nadezhda Nikolaevna** (Russia, Tyumen, TyumGU); in Romance linguistics and comparative pragmatics: Associate Professor **Erofeeva Elena Vladimirovna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); on issues of a second foreign language: Associate Professor **Sokolova Olga Leonidovna** (Russia, Ekaterinburg, Institute of International Relations); in literary education technologies and teaching classical literature at higher and secondary school: Associate Professor **Alekseeva Mariya Aleksandrovna** (Russia, Ekaterinburg, UFU); in methodology and methods of teaching modern literature at higher and secondary school: Associate Professor **Gutrina Liliya Dmitrievna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in modern education technologies and innovative processes in education: Professor **Mosina Margarita Aleksandrovna** (Russia, Perm, PSPU); in the theory and practice of teaching Russian in a polycultural environment of higher and secondary school: Associate Professor **Eremina Svetlana Aleksandrovna** (Russia, Ekaterinburg, USPU)

## EDITORIAL COUNCIL

Prof. **V. V. Abashev** (Russia, Perm, Perm State National Research University); Prof. **O. Y. Antsyferova** (Russia, Saint Petersburg, Saint Petersburg State University); Prof. **L. O. Butakova** (Russia, Omsk, Omsk State University named after F. M. Dostoevsky); Dr. of Philology **O. M. Valova** (Russia, Kirov, Vyatka State University); Prof. **M. Weiskopf** (Israel, Jerusalem, Hebrew University of Jerusalem); Prof. **T. Victoroff** (France, Strasbourg, University of Strasbourg); Ph. **D. J. Gallo** (Slovakia, Nitra, Constantine the Philosopher University in Nitra); Ph. **D. A. Grominova** (Slovakia, Trnava, University of St. Cyril and Methodius); Prof. **B. W. Dhooge** (Belgium, Ghent, Ghent University); Prof. **A. A. Dyrdin** (Russia, Ulyanovsk, Ulyanovsk State Technical University); Prof. **A. A. Zhitenev** (Russia, Voronezh, Voronezh State University); Cand. Sc. **A. A. Medvedev** (Russia, Tyumen, Tyumen State University); Prof. **O. N. Kondrat'eva** (Russia, Kemerovo, Kemerovo State University); Prof. **E. Y. Kulikova** (Russia, Novosibirsk, Institute of Philology of RAS, Sector of Literary Studies); Prof. **G. V. Kuchumova** (Russia, Samara, Samara National Research University named after Academician S. P. Korolev); Prof. **M. A. Litovskaya** (Russia, Ekaterinburg, Ural Federal University); Prof. **N. M. Malygina** (Russia, Moscow, A. M. Gorky Institute of World Literature of the RAS); Prof. **G. Mikhaylova** (Lithuania, Vilnius, Vilnius University); Dr. of Philology **O. V. Nikitin** (Russia, Moscow, State University of Education; Russia, Petrozavodsk, Petrozavodsk State University); Prof. **A. Pavlova** (Germany, Mainz, Johannes Gutenberg University); Prof. **G. Petkova** (Bulgaria, Sofia, Sofia University "St. Kliment Ohridski"); Prof. **I. Pospisil** (The Czech Republic, Brno, Masaryk University); Prof. **B. M. Proskurnin** (Russia, Perm, Perm State National Research University); Prof. **M. E. Rut** (Russia, Ekaterinburg, Ural Federal University); Dr. hab. **T. Szabó** (Hungary, Pécs, University of Pécs); Prof. **V. I. Tyupa** (Russia, Moscow, Scientific-Educational Center for Cognitive Programs and Technologies of RGGU); Prof. **T. V. Ustinova** (Russia, Moscow, Moscow State Pedagogical University); Prof. **A. de La Fortelle** (Switzerland, Lausanne, University of Lausanne); Prof. **R. Hodel** (Germany, Hamburg, University of Hamburg); Dr. of Philology **K. I. Sharafadina** (Russia, Saint Petersburg, Saint Petersburg Humanitarian University of Trade Unions)

Главный редактор: проф. **Нина Петровна Хрящева** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ)

выпускающий редактор: доц. **Скрипова Ольга Александровна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ);

администратор сайта: **Долгов Антон Александрович** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ)

#### РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

по фольклору и истории древнерусской литературы: доц. **Ложкова Татьяна Анатольевна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по истории древнерусской литературы, литературы XVIII в.: проф. **Зырянов Олег Васильевич** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); по истории литературы XIX в.: проф. **Ермоленко Светлана Ивановна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по теории литературы: проф. **Барковская Нина Владимировна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по истории литературы XX – начала XXI вв.: проф. **Снигирева Татьяна Александровна** (Россия, Екатеринбург, УрФУ), доц. **Лобин Александр Михайлович** (Россия, Ульяновск, УГПУ им. И. Н. Ульянова), доц. **Тагильцев Александр Васильевич** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по лингвистике и методике ее преподавания: проф. **Чудинов Анатолий Прокопьевич** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по теории языка и речевой коммуникации: проф. **Дзюба Елена Вячеславовна** (Россия, Санкт-Петербург, СПбПУ); по прикладной лингвистике и междисциплинарным методам в филологии: проф. **Мухин Михаил Юрьевич** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); по теории зарубежной литературы, английской литературной классике: проф. **Доценко Елена Георгиевна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по проблемам перевода, современному британскому роману: проф. **Сидорова Ольга Григорьевна** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); по деловому английскому языку: д-р филол. наук **Макарова Елена Николаевна** (Россия, Екатеринбург, УрГЭУ); по немецкоязычной литературе, русско-немецким литературным связям, имагологии, художественному переводу: д-р филол. наук, глав. науч. сотрудник **Кудрявцева Тамара Викторовна** (Россия, Москва, ИМЛИ); по истории французского языка, типологии и сопоставительному языкознанию: проф. **Лыкова Надежда Николаевна** (Россия, Тюмень, ТюмГУ); по вопросам романского языкознания и сопоставительной прагматике: доц. **Ерофеева Елена Владимировна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по вопросам второго иностранного языка: доц. **Соколова Ольга Леонидовна** (Россия, Екатеринбург, Институт международных связей); по вопросам технологий литературного образования и преподавания классической литературы в вузе и школе: доц. **Алексеева Мария Александровна** (Россия, Екатеринбург, СУНЦ УрФУ); по методологии и методике преподавания современной литературы в вузе и школе: доц. **Гутрина Лилия Дмитриевна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по вопросам современных образовательных технологий, инновационным процессам в образовании: проф. **Мосина Маргарита Александровна** (Россия, Пермь, ПГПУ); по теории и практике преподавания русского языка в поликультурной среде вуза и школы: доц. **Еремина Светлана Александровна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ)

## РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Проф. **В. В. Абашев** (Россия, Пермь, Пермский государственный национальный исследовательский университет); проф. **О. Ю. Анцыферова** (Россия, Санкт-Петербург, Санкт-Петербургский государственный университет); проф. **Л. О. Бутакова** (Россия, Омск, Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского); д-р филол. наук **О. М. Валова** (Россия, Киров, Вятский государственный университет); проф. **М. Я. Вайскопф** (Израиль, Иерусалим, Еврейский университет в Иерусалиме); д-р филол. наук **Т. Викторофф** (Франция, Страсбург, Страсбургский университет); канд. филол. наук **Я. Галло** (Словакия, Нитра, Университета им. Константина Философа в Нитре); канд. филол. наук **А. Громинова** (Словакия, Трнава, Университет им. Св. Кирилла и Мефодия); проф. **Б. Доогге** (Бельгия, Гент, Гентский университет); д-р филол. наук **А. А. Дырдин** (Россия, Ульяновск, Ульяновский государственный технический университет); д-р филол. наук **А. А. Житенев** (Россия, Воронеж, Воронежский государственный университет); проф. **О. Н. Кондратьева** (Россия, Кемерово, Кемеровский государственный университет); проф. **Е. Ю. Куликова** (Россия, Новосибирск, Институт филологии СО РАН); д-р филол. наук **Г. В. Кучумова** (Россия, Самара, Самарский национальный исследовательский университет имени академика С. П. Королёва); проф. **М. А. Литовская** (Россия, Екатеринбург, Уральский федеральный университет); проф. **Н. М. Малыгина** (Россия, Москва, Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН); канд. филол. наук **А. А. Медведев** (Россия, Тюмень, Тюменский государственный университет); проф. **Г. П. Михайлова** (Литва, Вильнюс, Вильнюсский университет); д-р филол. наук **О. В. Никитин** (Россия, Москва, Государственный университет просвещения; Россия, Петрозаводск, Петрозаводский государственный университет); проф. **А. Павлова** (Германия, Майнц, Майнцкий университет им. Иоганна Гутенберга); д-р филол. наук **Г. Петкова** (Болгария, София, Софийского университета Св. Климента Охридского); проф. **И. Поспишил** (Чешская Республика, Брно, Университета им. Масарика); проф. **Б. М. Проскурнин** (Россия, Пермь, Пермский государственный национальный исследовательский университет); проф. **М. Э. Рут** (Россия, Екатеринбург, Уральский федеральный университет); хабил. д-р **Т. Сабо** (Венгрия, Печ, Печский Университет); проф. **В. И. Тюпа** (Россия, Москва, Научно-образовательный центр когнитивных программ и технологий РГГУ); д-р филол. наук **Т. В. Устинова** (Россия, Москва, Московский педагогический государственный университет); проф. **Фортель, де ля А.** (Швейцария, Лозанна, Лозаннский университет); проф. **Р. Ходел** (Германия, Гамбург, Гамбургский университет); д-р филол. наук **К. И. Шарафадина** (Россия, Санкт-Петербург, Санкт-Петербургский гуманитарный университет профсоюзов)

## СОДЕРЖАНИЕ

### КОНЦЕПЦИИ. ПРОГРАММЫ. ГИПОТЕЗЫ

- 7 Патроева Н. В., Лебедев А. А. Проект «Диакроническая риторика: язык и слог стихотворных произведений Феофана Прокоповича»  
17 Sharafadina K. I., Averkina S. N. Puschkin – Denkmäler im Kontext des Historischen und Kulturellen Gedächtnisses Russlands und Deutschlands  
27 Быстрова О. В. История статьи М. Горького для рабкоров (по архивным материалам)

### К ЮБИЛЕЮ А. ПЛАТОНОВА И Л. ЛЕОНОВА

- 36 Долгов А. А. Образ ребенка-ангела как часть метонимической композиции военных рассказов А. Платонова  
43 Дырдин А. А. Л. М. Леонов: эстетика мысли. К 125-летию со дня рождения писателя

### СОВРЕМЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЛИНГВИСТИКИ

- 56 Воронцов Р. И. Большой академический словарь русского языка: перспективы электронной реализации  
69 Воронина Т. М. Настоящее – прошлое – будущее в русском языке: связи и оппозиции  
83 Мухин М. Ю. Семантическая оппозиция «благополучие – неблагополучие» в русских коллокациях  
91 Бутакова Л. О., Шереметова А. С. Динамика изменений актуальных связей русских глаголов

### ТРАЕКТОРИИ ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОЦЕССА XX–XXI ВЕКОВ

- 102 Скрипова О. А. Традиционные жанры как объект рефлексии в лирической поэме 1920-х годов  
109 Коренькова Т. В., Шао Сыцзя. Повесть-сказка «До третьих петухов» В. М. Шукшина под ракурсом интертекстуальности  
121 Когут К. С. Герои против Истории в романе А. Иванова «Тени тевтонов»

### ПОЭТИКА ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

- 130 Scharypina T. A. „Die Willkür des Autors“ in den Dramatischen Transformationen des Medea-Sujets im 20–21. Jahrhundert  
144 Polyakova I. G., Sidorova O. G. The Theme of Surrogacy in Contemporary Novel  
153 Seibel N. E. Das Sujet des Eisenbahnunfalls in den Erzählungen von L. Frank und A. Polgar

### ПОЭТИКА ГРАФИЧЕСКОГО РОМАНА

- 162 Семьян Т. Ф., Смышляев Е. А. Графические адаптации произведений русской литературы  
174 Prudius I. G. L'univers de Mikhaïl Boulgakov dans le Roman Graphique de Bettina Egger «Moscou Endiablé»

### МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН

- 185 Гутрина Л. Д. Читатель-подросток и любовная лирика  
195 Ким Л. Г., Парфиненко О. Н. Диктумно-модусные интерпретации исходного текста в сочинениях ЕГЭ по русскому языку  
203 Бойко Е. С., Кокшарова Н. Н. Система частей речи в русском и китайском языках: лингводидактический аспект  
213 Karamalak O. A., Vertlib K. A. Distributed Language Theory in ESP Debates

## CONTENT

### CONCEPTS. PROGRAMS. HYPOTHESES

- 7 Patroeva N. V., Lebedev A. A. The Project “Diachronic Rhetoric: Language and Style of the Poetic Works by Feofan Prokopovich”  
17 Sharafadina K. I., Averkina S. N. Monuments to Pushkin in the Context of Historical and Cultural Memory of Russia and Germany

- 27 Bystrova O. V. The History of M. Gorky's Article for the Workers (Based on Archival Materials)

### TO THE JUBILEE OF A. PLATONOV AND L. LEONOV

- 36 Dolgov A. A. The Image of an Angel Child as Part of the Metonymic Composition of A. Platonov's War Stories  
43 Dyrdin A. A. L. M. Leonov: The Aesthetics of Thinking. To the 125<sup>th</sup> Anniversary of the Writer's Birth

### TRENDS IN MODERN LINGUISTICS

- 56 Vorontsov R. I. The Great Academic Dictionary of the Russian Language: Prospects of Electronic Realization  
69 Voronina T. M. Present – Past – Future in Russian: Connections and Oppositions  
83 Mukhin M. Yu. The Semantic Opposition “Blagopoluchie – Neblagopoluchie” in Russian Collocations  
91 Butakova L. O., Sheremetova A. S. The Dynamics of Change in Grammatical Cohesion of Some Russian Verbs

### TRAJECTORIES OF THE LITERARY PROCESS OF THE 20<sup>TH</sup>–21<sup>ST</sup> CENTURIES

- 102 Skripova O. A. Traditional Genres as an Object of Reflection in the Lyrical Poems of the 1920s  
109 Korenkova T. V., Shao Sijia. The Fairy-tale Novella Before the Rooster Crows Thrice by Vasily Shukshin from the Perspective of Intertextuality  
121 Kogut K. S. Characters vs. History in A. Ivanov's Novel “Shadows of the Teutons”

### GLOBAL LITERATURE POETICS

- 130 Sharypina T. A. “Author's Self-Will” in Dramatic Transformations of the Plot about Medea in the 20<sup>th</sup>–21<sup>st</sup> Centuries  
144 Polyakova I. G., Sidorova O. G. The Theme of Surrogacy in Contemporary Novel  
153 Seibel N. E. The Plot of Railway Accident in the Short Stories by L. Frank and A. Polgar

### GRAPHIC NOVEL POETICS

- 162 Semyan T. F., Smyshlyayev E. A. Graphic Adaptations of Russian Literature  
174 Prudius I. G. Mikhail Bulgakov's World in Bettina Egger's Graphic Novel “Moscou Endiablé”

### METHODS OF TEACHING PHILOLOGICAL DISCIPLINES

- 185 Gutrina L. D. A Teenage Reader and Love Poetry  
195 Kim L. G., Parfinenko O. N. Dictum-Modus Interpretations of the Source Text in the Unified State Exam Essays in Russian  
203 Boiko E. S., Koshkarova N. N. The System of Parts of Speech in Russian and Chinese: Linguodidactic Aspect  
213 Karamalak O. A., Vertlib K. A. Distributed Language Theory in ESP Debates